

# سُورَةُ يُوسُفَ

eBook

# سُورَةُ يُوسُفَ



AL-HUDA  
Publications (Pvt) Ltd.

سُورَةُ يُسُف	نام کتاب
الهدی پبلی کیشنز اسلام آباد	ناشر
دوم	ایڈیشن
500	تعداد
ستمبر 2017	تاریخ اشاعت
	قیمت

## ملنے کے پتے

7-AK Brohi Road, H-11/4, Islamabad, Pakistan  
فون: +92-51-4866130-1, +92-51-4866150-1 +92-51-4866125-9  
**salesoffice.isb@alhudapk.com**  
**www.alhudapublications.org**  
**www.alhudapk.com www.farhathashmi.com**

پاکستان

PO Box 2256 Keller TX 76244  
فون: +1-817-285-9450 +1-480-234-8918  
**www.alhudaonlinebooks.com**

امریکہ

5671 McAdam Rd ON L4Z IN9 Mississauga Canada  
فون: +1-905-624-2030 +1-647-869-6679  
**www.alhudainstitute.ca**

کینیڈا

14 Wangey Road, Chadwell Heath Romford,  
Essex RM6 4AJ London U.K.  
فون: +44-20-8599-5277 +44-79-1312-1096  
**alhudauk.info@gmail.com**  
**alhudaproducts.uk@gmail.com**

برطانیہ

رُكُوعُهَا: 12	12 سُورَةُ يُوسُفَ 53	آيَاتُهَا: 111
Section: 12	12 Chapter Yusuf Makkans 53	Verses: 111



الرَّ	تِلْكَ	أَيُّ	الْكِتَابِ الْبَيِّنِ ١	إِنَّا	أَنْزَلْنَاهُ
الر	یہ	آیات ہیں	واضح کتاب کی	بے شک ہم	نازل کیا ہم نے اسے
Alif Laam Raa	that (these)	(are) verses	(of) a clear book	indeed We	We have sent it

قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ ٢	نَحْنُ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ
قرآن	عربی	تا کہ تم	تم سمجھ سکو	ہم	ہم بیان کرتے ہیں	آپ پر
(as) a Qur'an	Arabic	so that you	you use intellect	We	We narrate	upon you

أَحْسَنَ	الْقَصَصِ	بِمَا	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	هَذَا	الْقُرْآنَ ٣
بہترین	قصوں میں سے	اس وجہ سے کہ	وحی کیا ہم نے	طرف آپ کے	یہ	قرآن
best	(of) the narrations	because of what	We have revealed	to you	this	the Qur'an

وَإِنْ	كُنْتَ	مِنْ قَبْلِهِ	لَمِنَ الْغَفْلِينَ ٤	إِذْ	قَالَ
اور بے شک	تھے آپ	اس سے پہلے	البتہ بے خبروں میں سے	جب	کہا
and indeed	you were	before it	surely from those unaware	when	(he) said

يُوسُفُ	لِأَبِيهِ	يَا بَتِ	إِنِّي	رَأَيْتُ	أَحَدَ عَشَرَ
یوسف نے	اپنے والد سے	اے میرے ابا جان	بے شک میں	دیکھا میں نے (خواب میں)	گیارہ
Yusuf	to his father	O my father	indeed I	I saw (in a dream)	eleven



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

كُوكَبًا ۞ وَالشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	رَأَيْتُهُمْ	لِي	سَجِدِينَ ۞	قَالَ
ستاروں کو	اور سورج	اور چاند کو	دیکھائیں نے انہیں	مجھے	سجدہ کرتے ہوئے
stars	and sun	and moon	I saw them	for me	(as) ones prostrating
(he) said					اس نے کہا

يَبْنَىٰ	لَا تَقْصُصْ	رُءْيَاكَ	عَلَىٰ إِخْوَتِكَ	فَيَكِيدُوا	لَكَ
اے میرے بیٹے	نہ تم بیان کرنا	خواب اپنا	اپنے بھائیوں پر	پس وہ چال چلیں گے	تیرے لیے
O my beloved son	do not narrate	your dream	upon your brothers	consequently they will plot	for you

كَيْدًا ط	إِنَّ الشَّيْطَانَ	لِلْإِنْسَانِ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ ۞	وَكَذَلِكَ
ایک چال	شیطان	انسان کے لیے	دشمن ہے	کھلم کھلا	اور اسی طرح
a plot	shaitan / satan	for the mankind	(is) an enemy	one - open - clear	and - likewise - thus
indeed					

يَجْتَبِيكَ	رَبُّكَ	وَيُعَلِّمُكَ	مِنْ تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ	وَيُتِمُّ
چن لے گا تجھے	رب تیرا	اور وہ سکھائے گا تجھے	حقیقت میں سے	باتوں کی	اور وہ پورا کر دے گا
He will choose you	your Rabb	and He will teach you	from interpretation	(of) the sayings	and He will complete

نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ	وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ	كَمَا	اتَّهَهَا	عَلَىٰ أَبِيكَ
اپنی نعمت کو	تجھ پر	اور آل یعقوب پر	جیسا کہ	اس نے پورا کیا اسے	تیرے دو باپوں پر
His favour	upon you	and upon the children of Ya'qub	just as	He completed it	upon your two fathers

مِنْ قَبْلُ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ ط	إِنَّ رَبَّكَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ۞
اس سے پہلے	ابراہیم	اور اسحاق پر	رب تیرا	بہت علم والا ہے	خوب حکمت والا ہے
from before	Ibrahim	and (upon) Ishāq	your Rabb	Always All Knowing	Always All Wise
indeed					

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

لَقَدْ	كَانَ	فِي يُوسُفَ	وَإِخْوَتِهِ	آيَاتٌ	لِّلَّسَّائِلِينَ ﴿٧﴾	إِذْ
البتہ تحقیق	ہیں	یوسف میں	اور اس کے بھائیوں میں	نشانیوں	سوال کرنے والوں کے لیے	جب
certainly	is	in Yusuf	and his brothers	signs	for those who ask	when

قَالُوا	لِيُوسُفَ	وَإِخْوَهُ	أَحَبُّ	إِلَىٰ آبِينَا	مِنَّا	وَنَحْنُ
انہوں نے کہا	بلاشبہ یوسف	اور اس کا بھائی	زیادہ پیارے ہیں	ہمارے والد کو	ہم سے	حالانکہ ہم
they said	surely Yusuf	and his brother	are more beloved	to our father	than us	while we

عُصْبَةً ۖ	إِنَّ	آبَانَا	كَفَىٰ ضَلِيلٌ	مُّبِينٌ ﴿٨﴾	أَقْتُلُوا	يُوسُفَ
ایک جتھہ ہیں	بے شک	والد ہمارے	البتہ بھول میں ہیں	واضح	قتل کر دو	یوسف کو
(are) a (strong) group	indeed	our father	surely in misguidance	one clear	kill!	Yusuf

أَوْ	اطْرَحُوهُ	أَرْضًا	يَخْلُ	لَكُمْ	وَجْهٌ	أَبِيكُمْ
یا	پھینک دو اسے	کسی زمین میں	خالی ہو جائے گا	تمہارے لیے	چہرہ	تمہارے والد کا
or	throw him	(in) any land	it will be empty	for you	face	(of) your father

وَتَكُونُوا	مِنْ بَعْدِهِ	قَوْمًا	صَالِحِينَ ﴿٩﴾	قَالَ	قَائِلٌ	مِّنْهُمْ
اور تم ہو جانا	بعد اس کے	لوگ	نیک	کہا	ایک کہنے والے نے	انہی میں سے
and you will become	from after it	people	ones who are righteous	he said	one speaker	from among them

لَا تَقْتُلُوا	يُوسُفَ	وَالْقَوَّةَ	فِي غَيْبَتٍ	الْجُبِّ	يَلْتَقِطَهُ
نہ تم قتل کرو	یوسف کو	اور ڈال دو اسے	گہرائی میں	کنوئیں کی	اٹھالے گا اسے
do not kill!	Yusuf	and cast him	in depths	(of) the deep well	he will pick him

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

بَعْضُ	السَّيَّارَةِ	إِنْ	كُنْتُمْ	فَاعِلِينَ ⑩	قَالُوا	يَا أَبَانَا
کوئی	قافلہ	اگر	ہو تم	کرنے والے	انہوں نے کہا	اے ہمارے ابا جان
some	(of) the caravan	if	you were	ones who do	they said	O our father

مَا	لَكَ	لَا تَأْمَنَّا	عَلَى يُوسُفَ	وَإِنَّا	لَهُ	لَنُصِحُّونَ ⑪
کیا ہے	آپ کو	نہیں آپ بھروسہ کرتے ہم پر	یوسف کے معاملے میں	حالانکہ بے شک ہم	اس کے لیے	یقیناً خیر خواہ ہیں
what	(is) for you	you do not trust us	regarding Yusuf	while indeed we	(are) for him	surely ones who are well wishers

أَرْسِلْهُ	مَعَنَا	غَدًا	يَرْتَعُ	وَيَلْعَبُ	وَإِنَّا	لَهُ
بھیج دیجیے اسے	ساتھ ہمارے	کل	خوب کھائے پیئے	اور کھیلے	اور بے شک ہم	اس کی
send him	with us	tomorrow	he will enjoy	and he will play	and indeed we	for him

لَحِظُوتُونَ ⑫	قَالَ	إِنِّي	لَيَحْزُنُنِي	أَنْ	تَذْهَبُوا	بِهِ
البتہ حفاظت کرنے والے ہیں	اس نے کہا	بے شک میں	البتہ غمگین کرتا ہے مجھے	کہ	تم لے جاؤ	اسے
surely ones who guard	he said	indeed I	surely it grieves me	that	you will take away	him

وَإِخَافُ	أَنْ	يَأْكُلَهُ	الدِّئْبُ	وَأَنْتُمْ	عَنْهُ	غَفِلُونَ ⑬
اور میں ڈرتا ہوں	کہ	کھا جائے اسے	بھیڑیا	جب کہ تم	اس سے	غافل ہو
and I fear	that	(it) will eat him	the wolf	while you	(are) about him	ones unaware

قَالُوا	لَئِنْ	أَكَلَهُ	الدِّئْبُ	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّا	إِذَا
انہوں نے کہا	البتہ اگر	کھا جائے اسے	بھیڑیا	جب کہ ہم	ایک جتھہ ہیں	بے شک ہم	تب
they said	indeed if	(it) ate him	the wolf	while we	(are) a group	indeed we	then

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

لَاخِسِرُونَ ﴿١٣﴾	فَلَمَّا	ذَهَبُوا	بِهِ	وَأَجْعُوا	أَنْ	يَجْعَلُوهُ
البتہ خسارہ پانے والے ہیں	تو جب	وہ لے گئے	اسے	اور انہوں نے طے کر لیا	کہ	وہ ڈالیں گے اسے
surely ones who are losers	so when	they went	with him	they agreed	that	they will put him

فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ ۚ	وَأَوْحَيْنَا	إِلَيْهِ	لَتُنَبِّئَهُمْ	بِأَمْرِهِمْ
گہرائی میں	اور وحی کی ہم نے	طرف اس کے	البتہ تو ضرور آگاہ کرے گا انہیں	ان کے کام کے بارے میں
in depths	and We inspired	to him	surely you will definitely inform them	about their matter

هَذَا	وَهُمْ	لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾	وَجَاءُوا	أَبَاهُمْ	عِشَاءً	يَبْكُونَ ﴿١٦﴾
اس	جب کہ وہ	وہ شعور نہ رکھتے ہوں گے	اور وہ آگئے	اپنے والد کے پاس	عشاء کے وقت	روتے ہوئے
this	while they	they do not perceive	and they came	to their father	(at) late evening	they were crying

قَالُوا	يَا أَبَانَا	إِنَّا	ذَهَبْنَا	نُسْتَبِقُ	وَتَرَكْنَا	يُوسُفَ
کہنے لگے	اے ہمارے ابا جان	بے شک ہم	چلے گئے ہم	دوڑ کا مقابلہ کرتے ہوئے	اور چھوڑ گئے ہم	یوسف کو
they said	O our father	indeed we	we went	we were racing	and we left	Yusuf

عِنْدَ	مَتَاعِنَا	فَاكَلَهُ	الذِّئْبُ ۚ	وَمَا	أَنْتَ	بِمُؤْمِنٍ
پاس	اپنے سامان کے	پھر کھا گیا اسے	بھیڑیا	اور نہیں	آپ	یقین کرنے والے
near	our belongings	then (it) ate him	the wolf	and not	you	at all one to believe

لَنَا	وَلَوْ	كُنَّا	صٰدِقِيْنَ ﴿١٧﴾	وَجَاءُوا	عَلٰى قَبِيصِهٖ	بِدَمٍ
ہم پر	اور اگرچہ	ہوں ہم	سچ بولنے والے	اور وہ لائے	اس کی قمیص پر	خون
for us	and (even) if	we were	ones who are truthful	and they brought	upon his shirt	blood



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

كَذِبٌ ط	قَالَ	بَلْ	سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنْفُسُكُمْ	أَمْرًا ط	فَصَبِرْ
جھوٹا	کہا	بلکہ	اچھا کر کے دکھایا	تمہارے لیے	تمہارے نفسوں نے	ایک کام کو	تو صبر ہی
false	he said	rather	it made appealing	for you	for your souls	a matter	so only patience (is)

جَمِيلٌ ط	وَاللَّهُ	الْبُسْتَعَانُ	عَلَى مَا	تَصِفُونَ ۱۸	وَجَاءَتْ
اچھا ہے	اور اللہ ہی ہے	جس سے مدد طلب کی جاتی ہے	اس پر جو	تم بیان کر رہے ہو	اور آیا
(is) beautiful	and Allah Alone is	One Whose help is sought	upon whatever	you assert	and (it) came

سَيَّارَةٌ	فَارْسَلُوا	وَارِدَهُمْ	فَادُلِي	دَلْوَةً ط	قَالَ	يُبَشِّرِي
ایک قافلہ	تو انہوں نے بھیجا	اپنا پانی لانے والا	تو اس نے ڈالا	ڈول اپنا	بولا	واہ خوش خبری
a caravan	then they sent	their one who approaches water	so he let down	his bucket	he said	O good news

هَذَا	غُلَمٌ ط	وَأَسْرَوْهُ	بِضَاعَةً ط	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِمَا
یہ تو	ایک لڑکا ہے	اور انہوں نے چھپا لیا اسے	سرمایہ (سمجھ کر)	اور اللہ	خوب جاننے والا ہے	اسے جو
this	(is) a young boy	and they hid him	as merchandise	and Allah	(is) Always All Knower	with whatever

يَعْمَلُونَ ۱۹	وَشَرَوْهُ	بِثَمَنٍ	بَخْسٍ	دَرَاهِمَ	مَعْدُودَةٍ ج
وہ عمل کر رہے تھے	اور انہوں نے بیچ ڈالا اسے	قیمت پر	کم	درہموں میں	گنے چنے
they do	and they sold him	at a price	little	(in) dirhams	one numbered

وَكَانُوا	فِيهِ	مِنَ الزَّاهِدِينَ ۲۰	وَقَالَ	الَّذِي	اشْتَرَاهُ
اور تھے وہ	اس میں	بے رغبت لوگوں میں سے	اور کہا اس شخص نے	جس نے	خریدا تھا اسے
and they were	concerning it	from those who were indifferent	and he said	who	bought him

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

مِنْ مِّصْرَ	لِامْرَأَتِهِ	أَكْرَمِي	مَثْوَاهُ	عَسَى	أَنْ	يَنْفَعَنَا
مصر سے	اپنی بیوی کو	باعزت کر	ٹھکانہ اس کا	امید ہے	کہ	وہ نفع دے گا ہمیں
from Egypt	to his wife	give honour!	his place of stay	perhaps	that	he will profit us

أَوْ	نَتَّخِذُهُ	وَلَدًا	وَكَذَلِكَ	مَكَّنَا	لِيُوسِفَ	فِي الْأَرْضِ
یا	ہم بنالیں گے اسے	بیٹا	اور اسی طرح	جگہ دی ہم نے	یوسف کو	زمین میں
or	we will make him	a son	and likewise	we settled	for Yusuf	in the earth

وَلِنُعَلِّمَهُ	مِنْ تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ	وَاللَّهُ	غَالِبٌ	عَلَى أَمْرِهِ
اور تاکہ ہم سکھائیں اسے	حقیقت میں سے	باتوں کی	اور اللہ	غالب ہے	اپنے کام پر
and so that we teach him	from interpretations	of sayings	and Allah	(is) One who has power	over His affairs

وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا يَعْلَمُونَ	وَلَمَّا	بَلَغَ	أَشُدَّهُ
اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں وہ علم رکھتے	اور جب	وہ پہنچا	اپنی جوانی کو
and but	most	(of) the people	they do not know	and when	he reached	his full strength

أَتَيْنَاهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا	وَكَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ
دیا ہم نے اسے	قوت فیصلہ	اور علم	اور اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	احسان کرنے والوں کو
we gave him	wisdom	and knowledge	and thus	We recompense	those who do good

وَرَأَوَدَتْهُ	الَّتِي	هُوَ	فِي بَيْتِهَا	عَنْ نَفْسِهِ	وَعَلَّقَتْ
اور پھسلانا چاہا اسے	اس عورت نے جو	وہ (تھا)	گھر میں جس کے	اس کے نفس سے	اور اس نے اچھی طرح بند کر لیے
and she tried to entice him	who	he (was)	in her house	from his (own) self	and she completely closed

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

الْأَبْوَابَ	وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ط	قَالَ	مَعَاذَ	اللَّهِ	إِنَّهُ	رَبِّي
دروازے	اور وہ کہنے لگی	اس نے کہا	پناہ	اللہ کی	بے شک وہ	میرا رب ہے
the doors	and she said	he said	seeking refuge	(of) Allah	indeed he	(is) my master

أَحْسَنَ	مَثْوَايَ ط	إِنَّهُ	لَا يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ ۲۳	وَلَقَدْ
اس نے اچھا بنایا	ٹھکانہ میرا	بے شک وہ	نہیں وہ فلاح پاتے	جو ظالم ہیں	اور البتہ تحقیق
he made good	my place of staying	indeed he	he does not succeed	those who do wrong	and certainly

هَمَّتْ	بِهِ ج	وَهُمَّ	بِهَا	لَوْلَا	أَنْ	رَأَى	بُرْهَانَ
اس عورت نے ارادہ کیا	اس کا	اور وہ ارادہ کر لیتا	اس کا	اگر نہ ہوتا	کہ	وہ دیکھتا	برہان / روشن دلیل
(she) intended	with him	and he intended	with her	if not	that	he saw	clear proof

رَبِّهِ ط	كَذَلِكَ	لِنَصْرِفَ	عَنْهُ	السُّوءَ	وَالْفَحْشَاءَ ط	إِنَّهُ
اپنے رب کی	اسی طرح (ہوا)	تاکہ ہم پھیر دیں	اس سے	برائی کو	اور بے حیائی کو	بے شک وہ
(of) his Rabb	thus	so that we turn away	from him	the evil	and the indecency	indeed he

مِنْ عِبَادِنَا	الْمُخْلَصِينَ ۲۴	وَأَسْتَبَقَا	الْبَابَ	وَقَدَّتْ
ہمارے بندوں میں سے تھا	جو خالص کیے ہوئے ہیں	اور وہ دونوں دوڑے	دروازے کی طرف	اور اس عورت نے پھاڑ دی
from our servants	those who are chosen	and they both raced	(to) the door	and she tore

فَبِصَهِ	مِنْ دُبُرٍ	وَالْفَيَا	سَيِّدَهَا	لَدَا	الْبَابِ ط	قَالَتْ
قمیص اس کی	پیچھے سے	اور ان دونوں نے پایا	اس کے آقا کو	پاس	دروازے کے	وہ کہنے لگی
his shirt	from behind	and they both found	her master	near	the door	and she said

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

مَا	جَزَاءُ	مَنْ	أَرَادَ	بِأَهْلِكَ	سُوءًا	إِلَّا	أَنْ	يُسْجَنَ
کیا	بدلہ ہو	اس کا جو	ارادہ کرے	تیری گھر والی کے ساتھ	برائی کا	مگر	کہ	وہ قید کیا جائے
what	(is) recompense	(of) he who	he intended	with your family	evil	except	that	he is imprisoned

أَوْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾	قَالَ	هِيَ	رَاوَدْتُنِي	عَنْ نَفْسِي	وَشَهِدَ
یا	سزا (دیا جائے)	دردناک	کہا	اسی نے	پھسلانا چاہا مجھے	میرے نفس سے	اور گواہی دی
or	a punishment	one painful	he said	she	tried to entice me	from my self	and he testified

شَهِدٌ	مِّنْ أَهْلِهَا	إِنْ	كَانَ	قَبِيصُهُ	قَدْ	مِنْ قَبْلِ
ایک گواہ نے	اس (عورت) کے گھر والوں میں سے	اگر	ہے	قمیص اس کی	پھاڑی گئی	سامنے سے
a witness	from her family	if	is	his shirt	it was torn	from front

فَصَدَقَتْ	وَهُوَ	مِنَ الْكَذِبِيِّنَ ﴿٢٦﴾	وَإِنْ	كَانَ	قَبِيصُهُ	قَدْ
تو وہ سچی ہے	اور وہ	جھوٹوں میں سے ہے	اور اگر	ہے	قمیص اس کی	پھاڑی گئی
then she spoke the truth	and he	(is) from the liars	and if	(it) is	his shirt	(it) was torn

مِنْ دُبُرٍ	فَكَذَبَتْ	وَهُوَ	مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾	فَلَمَّا	رَأَى
پیچھے سے	تو وہ جھوٹی ہے	اور وہ	سچوں میں سے ہے	تو جب	اس نے دیکھا
from back	then she lied	and he	(is) from the truthful	so when	he saw

قَبِيصَهُ	قَدْ	مِنْ دُبُرٍ	قَالَ	إِنَّهُ	مِنْ كَيْدِكُنَّ ط	إِنَّ
اس کی قمیص کو	پھاڑی گئی ہے	پیچھے سے	اس نے کہا	بے شک یہ	تمہاری چال میں سے ہے	بے شک
his shirt	(it) was torn	from behind	he said	indeed it	(is) from your plot	indeed



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

كَيْدًا كُنَّ	عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾	يُوسُفُ	أَعْرِضْ	عَنْ هَذَا	وَاسْتَغْفِرِي
چال تم عورتوں کی	بہت بڑی ہے	اے یوسف	درگزر کرو	اس سے	اور تو بخشش مانگ
your (women's) plot	(is) one great	(O) Yusuf	(you) turn away!	from this	and you seek forgiveness!

لِذَنْبِكَ	إِنَّكَ كُنْتَ	مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾	وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِي الْمَدِينَةِ
اپنے گناہ کی	بے شک تو	خطا کاروں میں سے	اور کہا	عورتوں نے	شہر میں
for your sin	indeed you	from those who are at fault	and said	women	in the city

امرات	العزیز	تراود	فتھا	عن نفسه	قد	شغفھا
عورت	عزیز کی	وہ پھسلاتی ہے	اپنے غلام کو	اس کے نفس سے	تحقیق	وہ اس کے دل میں داخل ہو گیا ہے
wife	(of) the 'Aziz	(she) tried to entice	her young man	from his self	infact	(he) penetrated her heart

حُبًّا	إِنَّا	لَنَرَاهَا	فِي ضَلَلٍ	مُبِينٍ ﴿٣٠﴾	فَلَمَّا	سَمِعَتْ
محبت کی رو سے	بے شک ہم	البتہ ہم دیکھتی ہیں اسے	گمراہی میں	کھلی کھلی	تو جب	اس نے سنا
in love	indeed we	surely we see her	in error	one open	so when	she heard

بِسُكْرِهِنَّ	أَرْسَلْتُ	إِلَيْهِنَّ	وَأَعْتَدْتُ	لَهُنَّ	مُتَّكًا
مکران عورتوں کا	اس نے بھیجا	ان کی طرف (دعوت نامہ)	اور تیار کیں	ان کے لیے	مندیں
of their plots	she sent	for them	and she prepared	for them	couches

وَأَتَتْ	كُلَّ	وَاحِدَةٍ	مِّنْهُمْ	سِكِّينًا	وَقَالَتْ	اُخْرُجْ
اور دی	ہر	ایک عورت کو	ان میں سے	ایک چھری	اور کہنے لگی	نکل آ
and she gave	each	one	from them	a knife	and she said	come out!

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

عَلَيْهِمْ ۚ	فَلَمَّا	رَأَيْنَهُ	أَكْبَرْنَاهُ	وَقَطَعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ
ان پر	تو جب	ان عورتوں نے دیکھا اسے	مرعوب ہو گئیں اس سے	اور کاٹ لیے	ہاتھ اپنے
upon them	then when	they saw him	they considered him great	and they cut	their hands

وَقُلْنَ	حَاشَ لِلَّهِ	مَا	هَذَا	بَشَرًا ۖ	إِنْ	هَذَا	إِلَّا
اور وہ کہنے لگیں	حاشا للہ	نہیں ہے	یہ	کوئی انسان	نہیں ہے	یہ	مگر
and they said	perfect is Allah	not	this	(is) any human	not	this	except

مَلَكٌ	كَرِيمٌ ۝۳۱	قَالَتْ	فَذَلِكُنَّ	الَّذِي	لُبِّتْنِي	فِيهِ ۖ
فرشتہ	معزز	وہ کہنے لگی	تو یہ ہے	وہ شخص جو	تم ملامت کرتی ہو مجھے	جس (کے بارے) میں
an angel	honourable	she said	so this is (O you all women)	who	you blamed me	concerning him

وَلَقَدْ	رَاودَتْهُ	عَنْ نَفْسِهِ	فَاسْتَعْصَمَ ۖ	وَلَئِنْ	لَّمْ
اور البتہ تحقیق	میں نے پھسلانا چاہا اسے	اس کے بارے میں	پس وہ بچ نکلا	اور البتہ اگر	نہ
and certainly	I tried to entice him	from his self	so he saved himself	and indeed if	not

يَفْعَلُ	مَا	أَمْرُهُ	لَيُسْجَنَنَّ	وَلَيَكُونَا	مِّنَ الصَّغِيرِينَ ۝۳۲
اس نے کیا	جو	میں حکم دیتی ہوں اسے	البتہ وہ ضرور قید کیا جائے گا	اور البتہ وہ ہو جائے گا	ذلیل ہونے والوں میں سے
he does	what	I commanded him	surely he will definitely be imprisoned	and surely he will be	from those who are disgraced

قَالَ	رَبِّ	السِّجْنِ	أَحَبُّ	إِلَيَّ	مِمَّا	يَدْعُونَنِي
اس نے کہا	اے میرے رب	قید خانہ	زیادہ محبوب ہے	مجھے	اس سے جو	وہ بلائی ہیں مجھے
he said	O my Rabb	the prison	(is) more beloved	to me	than what	they call me

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

إِلَيْهِ ۚ	وَالَا	تَصْرِفُ	عَنِّي	كَيْدَهُنَّ	أَصْبُ	إِلَيْهِنَّ
طرف جس کے	اور اگر نہیں	تو پھیرے گا	مجھ سے	چال ان کی	میں مائل ہو جاؤں گا	طرف ان کے
towards it	and if not	You turn away	from me	their plot	I will incline	to them

وَ أَكُنْ	مِّنَ الْجَاهِلِينَ ۝۳۳	فَاسْتَجَابَ لَهُ	رَبُّهُ	فَصَرَفَ
اور میں ہو جاؤں گا	جاہلوں میں سے	پس (دعا) قبول کر لی	اس کی	اس کے رب نے
and I will be	from the ignorant ones	so He responded	for him	his Rabb

عَنْهُ	كَيْدَهُنَّ ط	إِنَّهُ	هُوَ	السَّبِيْعُ	الْعَلِيْمُ ۝۳۴	ثُمَّ	بَدَا
اس سے	چال ان عورتوں کی	بے شک وہ	وہی ہے	خوب سننے والا	خوب جاننے والا	پھر	ظاہر ہو گیا
from him	their plot	indeed He	He alone	the Always All Hearing	the Always All Knowing	then	(it) became apparant

لَهُمْ	مِّنْ بَعْدِ	مَا	رَأَوْا	الْآيَاتِ	لَيَسْجُنَنَّهُ
ان کے لیے	بعد اس کے	جو	انہوں نے دیکھیں	نشانیوں	البتہ وہ ضرور قید کر دیں اسے
for them	from after	what	they saw	the signs	surely they will definitely imprison him

حَتَّىٰ جِئْنِ ۝۳۵	وَدَخَلَ	مَعَهُ	السَّجْنِ	فَتَيْنِ ط	قَالَ
ایک وقت تک	اور داخل ہوئے	ساتھ اس کے	قید خانے میں	دو جوان	کہا
until a time	and he entered	with him	the prison	two young men	he said

أَحَدُهُمَا	إِنِّي	أَرِنِي	أَعْصِرُ	خَمْرًا ۚ	وَقَالَ	الْآخَرُ
ان دونوں میں سے ایک نے	بے شک میں	میں دیکھتا ہوں خود کو	میں نچوڑ رہا ہوں	شراب	اور کہا	دوسرے نے
one of them two	indeed I	I see myself	I am squeezing	wine	and (he) said	the other

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

إِنِّي	أَرِنِي	أَحْمِلُ	فَوْقَ رَأْسِي	خُبْرًا	تَأْكُلُ	الطَّيْرُ
بے شک میں	میں دیکھتا ہوں خود کو	میں اٹھائے ہوئے ہوں	اپنے سر کے اوپر	روٹی	کھاتے ہیں	پرندے
indeed I	I see myself	I am carrying	upon my head	bread	(it) eats	the birds

مِنْهُ	نَبِّئْنَا	بِتَأْوِيلِهِ	إِنَّا	نَرَاكَ	مِنَ الْمُحْسِنِينَ
اس سے	بتاؤ ہمیں	تعبیر اس کی	بے شک ہم	ہم دیکھتے ہیں تجھے	محسنین میں سے
from it	(you) inform us	with its interpretation	indeed we	we see you	from those who do good

قَالَ	لَا يَأْتِيَكُمَا	طَعَامٌ	تُرْزَقُنِيهِ	إِلَّا	نَبِّئْتُمَا
اس نے کہا	نہیں آئے گا تم دونوں کے پاس	کھانا	تم دونوں دیئے جاتے ہو اسے	مگر	میں بتا دوں گا تم دونوں کو
he said	not will it come to you	any food	you both are provided it	except	I will inform you both

بِتَأْوِيلِهِ	قَبْلُ	أَنْ	يَأْتِيَكُمَا	ذِكْمَا	مِمَّا	عَلَّمَنِي
تعبیر اس کی	اس سے پہلے	کہ	وہ آئے تم دونوں کے پاس	یہ	اس میں سے ہے جو	سکھایا مجھے
with it's interpretation	before	that	it comes to you both	that (O you two)	(is) from what	He taught me

رَبِّي	إِنِّي	تَرَكْتُ	مِلَّةَ	قَوْمِ	لَا يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ
میرے رب نے	بے شک میں	چھوڑ دیا میں نے	دین	ان لوگوں کا	جو نہیں ایمان رکھتے	اللہ پر
my Rabb	indeed I	I left	creed	(of) a people	who do not believe	in Allah

وَهُمْ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ	كَفَرُونَ	وَاتَّبَعْتُ	مِلَّةَ	أَبَائِي
اور وہ	ساتھ آخرت کے	وہی	کفر کرنے والے ہیں	اور میں نے پیروی کی	دین کی	اپنے آباؤ اجداد کے
and they	with the hereafter	they	ones who disbelieve	and I followed	creed	(of) my forefathers



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

اِبْرٰهِيْمَ	وَاسْحٰقَ	وَيَعْقُوْبَ ط	مَا	كَانَ	لَنَا	اَنْ
ابراہیم	اور اسحاق	اور یعقوب کے	نہیں	ہے	ہمارے لیے	کہ
Ibrahim	and Ishaq	and Yaqub	not	(it) was	for us	that

نُشْرِكَ	بِاللّٰهِ	مِنْ شَيْءٍ ط	ذٰلِكَ	مِنْ فَضْلِ	اللّٰهِ
ہم شریک ٹھہرائیں	ساتھ اللہ کے	کسی چیز کو	یہ	فضل میں سے ہے	اللہ کے
we associate partners	with Allah	from anything	that	(is) from grace	(of) Allah

عَلَيْنَا	وَعَلَى النَّاسِ	وَلٰكِنْ	اَكْثَرُ	النَّاسِ	لَا يَشْكُرُوْنَ ۝۳۸
ہم پر	اور لوگوں پر	اور لیکن	اکثر	لوگ	وہ شکر ادا نہیں کرتے
upon us	and upon the mankind	but	most	(of) the mankind	they are not grateful

يٰصَاحِبِي	السِّجْنِ	ءَا رَبَّابٌ	مُتَفَرِّقُونَ	خَيْرٌ	اَمْ	اللّٰهُ
اے میرے دوستاھیو	قید خانے کے	کیا بہت سے رب	متفرق/ جدا جدا	بہتر ہیں	یا	اللہ
O my two companions	(of) the prison	(are) many Lords	ones differing	better	or	Allah

اَلْوٰحِدُ	اَلْقَهَّارُ ط	مَا	تَعْبُدُوْنَ	مِنْ دُوْنِهٖ	اِلَّا	اَسْمَاءُ
جو ایک ہے	بہت زبردست ہے	نہیں	تم عبادت کرتے	اس کے سوا	مگر	چند ناموں کی
the One	the Great Overpowerer	not	you worship	from besides Him	except	names

سَبَّيْتُوْهَا	اَنْتُمْ	وَ اَبَاؤُكُمْ	مَا	اَنْزَلَ	اللّٰهُ	بِهَا
نام رکھ لیے تم نے ان کے	تم نے	اور تمہارے آباؤ اجداد نے	نہیں	اتاری	اللہ نے	ان کی
you have named it	you (all)	and your forefathers	not	He sent down	Allah	with it

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

مِنْ سُلْطٰنٍ ط	اِنْ	اَلْحُكْمُ	اِلَّا	لِلّٰهِ ط	اَمَرَ	اَلَّا	تَعْبُدُوْا
کوئی دلیل	نہیں	حکم	مگر	اللہ ہی کے لیے	اس نے حکم دیا ہے	کہ نہ	تم عبادت کرو
any authority	not	the decision	(is) except	for Allah	He commanded	that not	you worship

اِلَّا	اِيَّاهُ ط	ذٰلِكَ	الدِّيْنُ	الْقِيَمُ	وَلٰكِنَّ	اَكْثَرَ	النَّاسِ
مگر	صرف اسی کی	یہ ہے	دین	درست	اور لیکن	اکثر	لوگ
except	Him Alone	that	(is) the religion	the established	but	most	(of) the people

لَا يَعْلَمُوْنَ ۝۴۰	يَصٰحِبِي	السِّجْنِ	اَمَّا	اَحَدُكُمَا	فَيَسْقِيْ
نہیں وہ جانتے	اے میرے دو ساتھیو	قید خانے کے	رہا	تم دونوں میں سے ایک	پس وہ پلائے گا
they do not know	O my two companions	(of) the prison	as for	one of you two	so he will give to drink

رَبُّهُ	خَمْرًا	وَاَمَّا	الْاٰخَرُ	فَيُصَلَّبُ	فَتَاْكُلُ	الطَّيْرُ
اپنے آقا کو	شراب	اور رہا	دوسرا	پس وہ سولی چڑھایا جائے گا	تو کھائیں گے	پرندے
his master	wine	and as for	the other	so he will be crucified	then it will eat	the birds

مِنْ رَّاسِهٖ ط	قُضِيَ	اَلْاَمْرُ	الَّذِيْ	فِيْهِ	تَسْتَغْتِيْنِ ۝۴۱
اس کے سر سے	فیصلہ کر دیا گیا	معاملے کا	وہ جو	جس (کے بارے) میں	تم دونوں پوچھتے ہو
from his head	(it) was decided	the matter	which	in it	you both seek decision

وَقَالَ	لِلَّذِيْ	ظَنَّ	اَنَّهُ	نَاجٍ	مِّنْهُمَا	اِذْكَرْنِيْ
اور کہا	اسے جس کا	اسے یقین تھا	کہ بے شک وہ	نجات پانے والا ہے	ان دونوں میں سے	ذکر کرنا میرا
and he said	for whom	he supposed	that indeed he	one to be saved	from them two	mention me

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

عِنْدَ	رَبِّكَ	فَأَنسَاهُ	الشَّيْطَانُ	ذَكَرَ	رَبِّهِ	فَلَبِثَ
پاس	اپنے آقا کے	تو بھلا دیا اسے	شیطان نے	ذکر کرنا	اپنے آقا سے	تو وہ ٹھہرا رہا
near	your master	then he made to forget	the shaitan	mentioning	to his master	so he remained

فِي السِّجْنِ	بِضْعٍ	سِنِينَ ٤٣	وَقَالَ	الْمَلِكُ	إِنِّي	أَرَى
قید خانے میں	چند	سال	اور کہا	بادشاہ نے	بے شک میں	میں دیکھتا ہوں
in the prison	few	years	and he said	the king	indeed I	I saw

سَبْعَ	بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعَ	عِجَافٍ	وَسَبْعَ
سات	گائیں	موٹی	کھا رہی ہیں انہیں	سات	دہلی	اور سات
seven	cows	fat ones	(it) eats them	seven	lean ones	and seven

سُنِبِلَاتٍ	خُضِرٍ	وَأُخَرَ	يَبْسُطُ ط	يَأْيُهَا الْبَلَاءُ	أَفْتُونِي
بالیاں	سرسبز	اور دوسری	خشک	اے سردارو	جواب دو مجھے
ears	green ones	and others	dry ones	O chiefs	give decision to me

فِي رُءْيَايَ	إِنْ	كُنْتُمْ	لِلرَّءْيَا	تَعْبُرُونَ ٤٣	قَالُوا	أَضْغَاثُ
میرے خواب کے بارے میں	اگر	ہو تم	خواب کی	تم تعبیر کرتے	انہوں نے کہا	پریشان
regarding my dream	if	you are / were	for the dream	you can interpret	they said	confused

أَحْلَامٍ ج	وَمَا	نَحْنُ	بِتَأْوِيلِ	الْأَحْلَامِ	بِعَلَمِينَ ٤٣	وَقَالَ
خواب ہیں	اور نہیں	ہم	تعبیر کو	خوابوں کی	جاننے والے	اور کہا
dreams	and not	we	with interpretation	of the dreams	definitely ones who know	and he said

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

الَّذِي	نَجَا	مِنْهُمْ	وَاذْكُرْ	بَعْدَ	أُمَّةٍ	أَنَا	أُنَبِّئُكُمْ
اس شخص نے جو	نجات پا گیا تھا	ان دونوں میں سے	اور اسے یاد آ گیا	بعد	ایک مدت کے	میں	بتاتا ہوں تمہیں
who	he was saved	from them	and he remembered	after	a time	I	I will inform you

بِتَأْوِيلِهِ	فَارْسِلُونِ ۴۵	يُوسُفُ	أَيُّهَا الصِّدِّيقُ	أَفْتِنَا
تعبیر اس کی	پس بھیجو مجھے	یوسف	اے بہت سچے	بتاؤ ہمیں
about its interpretation	so send me	Yusuf	O the most truthful	give decision to us

فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ	سَبَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعُ	عَجَافُ	وَسَبْعُ
سات گائیوں کے بارے میں	موٹی	کھا رہی ہیں انہیں	سات	دبلی	اور سات
concerning seven cows	fat ones	eats them	seven	lean ones	and seven

سُنْبُلَاتٍ	خُضِرٍ	وَأُخَرَ	يُبْسِتُ ۴	لَعَلِّي	أَرْجِعُ	إِلَى النَّاسِ
بالبیاں	سرسبز	اور دوسری	خشک	تاکہ میں	میں لوٹوں	طرف لوگوں کے
ears	green ones	and others	dry ones	perhaps I	I return	to the people

لَعَلَّهُمْ	يَعْلَمُونَ ۴۶	قَالَ	تَزْرَعُونَ	سَبْعَ	سِنِينَ	دَابَّاهُ
شاید کہ وہ	وہ جان لیں	اس نے کہا	تم کھیتی باڑی کرو گے	سات	سال	متواتر
so that they	they know	he said	you will cultivate	seven	years	continuously

فَبَا	حَصَدْتُمْ	فَذَرُوهُ	فِي سُنْبُلِهِ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِمَّا
پس جو	کاٹ لو تم	تو چھوڑ دینا اسے	اس کی بالی میں	مگر	تھوڑا	اس میں سے جو
then what	you harvested	so leave it	in it's ears	except	little	from what



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

تَاْكُلُوْنَ ﴿٣٧﴾	ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ	سَبْعُ	شِدَادٌ	يَأْكُلْنَ
تم کھاؤ	پھر	آئیں گے	بعد اس کے	سات (سال)	سخت	کھا جائیں گے
you eat	then	will come	from after that	seven	severe ones	they will eat

مَا	قَدَّ مَتَّمُ	لَهُنَّ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّمَّا	تُحْصِنُونَ ﴿٣٨﴾	ثُمَّ
جو	پہلے رکھا تم نے	ان کے لیے	مگر	تھوڑا	اس میں سے جو	تم محفوظ رکھو گے	پھر
what	you sent ahead	for them	except	little	from what	you will protect	then

يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ	عَامٌ	فِيهِ	يُغَاثُ	النَّاسُ	وَفِيهِ
آئے گا	بعد اس کے	ایک سال	جس میں	بارش دیئے جائیں گے	لوگ	اور اس میں
will come	from after that	a year	in it	will be helped	people	and in it

يَعْصِرُونَ ﴿٣٩﴾	وَقَالَ	الْمَلِكُ	اِئْتُونِي	بِهِ ج	فَلَبَّأَ	جَاءَهُ
وہ رس نچوڑیں گے	اور کہا	بادشاہ نے	لاؤ میرے پاس	اسے	تو جب	آیا اس کے پاس
they will squeeze	and he said	the king	bring me	him	then when	he came to him

الرَّسُولُ	قَالَ	ارْجِعْ	إِلَى رَبِّكَ	فَسَأَلَهُ	مَا	بَالُ	النِّسْوَةِ
پیغام لانے والا	کہا (یوسف نے)	واپس جاؤ	طرف اپنے آقا کے	پھر اس سے پوچھو	کیا	حال ہے	ان عورتوں کا
the messenger	he said	return	to your master	so ask him	what	is state	(of) the women

الَّتِي	قَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ ط	إِنَّ	رَبِّي	بِكَيْدِهِنَّ	عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾
جنہوں نے	کاٹ لیے تھے	ہاتھ اپنے	بے شک	رب میرا	ان کی چال سے	خوب واقف ہے
who	they cut	their hands	indeed	my Rabb	with their plots	Always All Knowing

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

قَالَ	مَا	خُطْبُكَ	إِذْ	رَاوَدْتَنِي	يُوسُفَ	عَنْ نَفْسِهِ ط
کہا (بادشاہ نے)	کیا	معاملہ ہے تمہارا	جب	تم نے پھسلانا چاہا تھا	یوسف کو	اس کے نفس سے
he said	what	is your affair	when	you tried to entice	Yusuf	from his self

قُلْنَ	حَاشَ لِلَّهِ	مَا	عَلِمْنَا	عَلَيْهِ	مِنْ سُوءٍ ط	قَالَتْ	امْرَأْتُ
کہنے لگیں	حاش للہ	نہیں	جاننا ہم نے	اس پر	کسی برائی کو	کہنے لگی	عورت
they said	perfect is Allah	not	we knew	against him	from any evil	she said	woman / wife

الْعَزِيزِ	الْأَنْ	حَصَّصَ	الْحَقُّ	أَنَا	رَاوَدْتُهُ	عَنْ نَفْسِهِ
عزیز کی	اب	ظاہر ہو گیا	حق	میں نے	پھسلایا تھا میں نے اسے	اس کے نفس سے
of the 'Aziz	now	(it) became clear	the truth	I	I tried to entice him	from his own self

وَإِنَّهُ	لَمِنَ الصَّادِقِينَ ۝۵۱	ذَلِكَ	لَيَعْلَمَ	أَنِّي	لَمْ أَخْنُ
اور بے شک وہ	البتہ سچوں میں سے ہے	یہ	تاکہ وہ جان لے	بے شک میں	نہیں خیانت کی میں نے اس کی
and indeed he	is surely from the truthful ones	that	is so that he knows	indeed I	not I betrayed him

بِالْغَيْبِ	وَ أَنَّ	اللَّهُ	لَا يَهْدِي	كَيْدَ	الْخَائِنِينَ ۝۵۲
غائبانہ	اور بے شک	اللہ	نہیں وہ راہ دکھاتا	مکر کو	خیانت کرنے والوں کے
in the unseen	and indeed	Allah	not He guides	plot	of those who betray

وَمَا	أُبْرِئُ	نَفْسِي ج	إِنَّ	النَّفْسَ	لَا مَارَةً	بِالسُّوءِ	إِلَّا
اور نہیں	میں بری کرتا/کرتی	اپنے نفس کو	بے شک	نفس	البتہ بہت حکم دینے والا ہے	برائی کا	مگر
and not	I absolve of responsibility	my self	indeed	the soul	surely one constantly commands	with the evil	except

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

مَا رَحِمَ رَبِّي ۖ إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٢﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ	جس پر رحم کرے میرا رب بے شک میرا رب بہت بخشنے والا ہے نہایت رحم کرنے والا ہے اور کہا بادشاہ نے	what was merciful my Rabb indeed my Rabb
the king and he said always All Merciful Most Forgiving my Rabb		

اَتُّونِي بِهِ أَتَخْلُصُهُ لِنَفْسِي ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ	لاؤ میرے پاس اسے میں اسے خاص کر لوں اپنی ذات کے لیے پھر جب اس نے بات چیت کی اس سے کہا	bring to me him I will make him exclusive for myself then when he spoke with him he said
he said he spoke with him then when for myself		

إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٣﴾ قَالَ اجْعَلْنِي	بے شک تو آج سے ہمارے ہاں مرتبے والا امانت دار ہے اس نے کہا مقرر کر دیجیے مجھے	indeed you today with us one established one trustworthy he said appoint me
appoint me he said one trustworthy one established with us today		

عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمُ ﴿٥٤﴾ وَكَذَلِكَ	خزانوں پر زمین کے بے شک میں ہوں بہت حفاظت کرنے والا خوب علم رکھنے والا اور اسی طرح	upon treasures (of) the earth indeed I one who properly guards one knowledgeable and thus
and thus one knowledgeable one who properly guards indeed I		

مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۚ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۖ نُصِيبُ	اقتدار دیا ہم نے یوسف کو زمین میں وہ رہتا اس میں جہاں وہ چاہتا ہم پہنچاتے ہیں	We established for Yusuf in the earth he settles down in it where he wills We reach
We established for Yusuf in the earth he settles down in it where he wills We reach		

بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَا أَجْرُ	اپنی رحمت کو جسے ہم چاہتے ہیں اور نہیں ہم ضائع کرتے اجر احسان کرنے والوں کا اور یقیناً اجر	with Our mercy whoever We will and not We waste reward (of) those who do good and surely reward
and surely reward (of) those who do good reward We waste and not We will whoever		

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

الْآخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	آمَنُوا	وَكَانُوا	يَتَّقُونَ ﴿٥٤﴾	وَجَاءَ	إِخْوَةُ
آخرت کا	بہتر ہے	ان کے لیے جو	ایمان لائے	اور ہیں وہ	وہ تقویٰ کرتے/ڈرتے	اور آئے	بھائی
(of) the hereafter	(is) best	for those who	they believed	and they were	they fear	and he came	brothers

يُوسُفَ	فَدَخَلُوا	عَلَيْهِ	فَعَرَفَهُمْ	وَهُمْ	لَهُ	مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾
یوسف کے	پھر وہ داخل ہوئے	اس پر	پس اس نے پہچان لیا انہیں	جب کہ وہ	اس سے	ناواقف تھے
(of) Yusuf	so they entered	upon him	then he recognized them	while they	for him	ones who do not identify

وَلَمَّا	جَهَّزَهُمْ	بِجَهَّازِهِمْ	قَالَ	اَتْتُونِي	بِإِخٍ	لَّكُمْ
اور جب	اس نے تیار کر کے دیا انہیں	سامان ان کا	کہا	لانا میرے پاس	بھائی کو	اپنے
and when	he furnished them	with their provision	he said	bring to me	a brother	of you

مِّنْ أَبِيكُمْ ج	أَلَا	تَرَوْنَ	أَنِّي	أَوْفِي	الْكَيْلِ	وَأَنَا	خَيْرٌ
اپنے باپ کی طرف سے	کیا نہیں	تم دیکھتے	بے شک میں	میں پورا پورا دیتا ہوں	پیمانہ (غلہ)	اور میں	بہتر ہوں
from your father	do not	you see	indeed I	I fulfill	the standard measure	and I	best

الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾	فَإِنْ	لَّمْ	تَأْتُونِي	بِهِ	فَلَا	كَيْلَ	لَّكُمْ
سب میزبانی کرنے والوں سے	پھر اگر	نہ	تم لائے میرے پاس	اسے	تو نہیں	کوئی پیمانہ (غلہ)	تمہارے لیے
(of) those who host	so if	did not	you bring to me	him	so not	any standard measure	for you

عِنْدِي وَلَا	تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾	قَالُوا	سَنُرَاوِدُ	عَنْهُ	أَبَاهُ	وَإِنَّا
میرے پاس	تم قریب آنا میرے	انہوں نے کہا	ضرور ہم آمادہ کریں گے	اس کے بارے میں	اس کے والد کو	اور بے شک ہم
and not	you come near me	they said	soon we will entice	about him	his father	and indeed we



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

لَفْعُلُونَ ﴿٦١﴾	وَقَالَ	لِفَتْنِهِ	اجْعَلُوا	بِضَاعَتَهُمْ	فِي رِحَالِهِمْ
ضرور کرنے والے ہیں	اور اس نے کہا	اپنے غلاموں کو	رکھ دو	پونجی/سرمایہ ان کا	ان کے سامان سفر میں
surely ones who do	and he said	to his youths	put	their merchandise	in their traveling bags

لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾	لَعَلَّهُمْ	يَعْرِفُونَهَا	إِذَا	انْقَلَبُوا	إِلَى أَهْلِهِمْ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾
شاید کہ وہ	وہ اسے پہچان جائیں	جب	وہ پلٹیں	طرف اپنے گھر والوں کے	شاید کہ وہ	وہ لوٹ آئیں	
perhaps they	they will recognize it	when	they returned	to their family	perhaps they	they will return	

فَلَبَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ	فَلَبَّا	رَجَعُوا	إِلَى أَبِيهِمْ	قَالُوا	يَا أَبَانَا	مُنِعَ	مِنَّا الْكَيْلُ
تو جب	وہ لوٹے	طرف اپنے والد کے	انہوں نے کہا	اے ہمارے ابا جان	روک دیا گیا	ہم سے	پیمانہ (غلہ)
so when	they returned	to their father	they said	O our father	it was stopped	from us	the standard measure

فَارْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿٦٣﴾ قَالَ	فَارْسِلْ	مَعَنَا	أَخَانَا	نَكْتَلْ	وَإِنَّا	لَهُ	لَحَفِظُونَ ﴿٦٣﴾	قَالَ
تو بھیج دیں	ساتھ ہمارے	ہمارے بھائی کو	ہم ناپ بھر غلہ لائیں	اور بے شک ہم	اس کی	البتہ حفاظت کرنے والے ہیں	کہا	
so send	with us	our brother	we will get standard measure	and indeed we	for him	surely ones who guard	he said	

هَلْ أَمِنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَى أَخِيهِ	هَلْ	أَمِنُكُمْ	عَلَيْهِ	إِلَّا	كَمَا	أَمِنْتُكُمْ	عَلَى أَخِيهِ
نہیں	میں اعتبار کر سکتا تم پر	اس کے معاملے میں	مگر	جیسا کہ	اعتبار کیا تھا میں نے تم پر	اس کے بھائی کے معاملے میں	
should?	I trust you	upon him	except	just as	I trusted you	upon his brother	

مِنْ قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾	مِنْ قَبْلُ ۖ	فَاللَّهُ	خَيْرٌ	حَفِظًا ۖ	وَهُوَ	أَرْحَمُ	الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾
اس سے قبل	پس اللہ	بہترین	حفاظت کرنے والا ہے	اور وہی	سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے	رحم کرنے والوں سے	
from before	then Allah	(is) best	as Guardian	and He	(is) Most Merciful	(of) those who are merciful	

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

وَلَبَّآ	فَتَحُوا	مَتَاعَهُمْ	وَجَدُوا	بِضَاعَتَهُمْ	رُدَّتْ	إِلَيْهِمْ ط
اور جب	انہوں نے کھولا	سامان اپنا	انہوں نے پایا	اپنی پونجی کو	جولوٹا دی گئی تھی	طرف ان کے
and when	they opened	their belongings	they found	their merchandise	it was returned	to them

قَالُوا	يَا أَبَانَا	مَا	نَبْغِي ط	هَذِهِ	بِضَاعَتُنَا	رُدَّتْ	إِلَيْنَا ج
انہوں نے کہا	اے ہمارے ابا جان	(اور) کیا	ہم چاہتے ہیں	یہ ہے	پونجی ہماری	جولوٹا دی گئی ہے	طرف ہمارے
they said	O our father	what (else)	we seek	this	(is) our merchandise	it was returned	to us

وَنَبِيرُ	أَهْلَنَا	وَنَحْفُظُ	أَخَانَا	وَنَزْدَادُ	كَيْلَ	بَعِيرِ ط
اور ہم غلہ لائیں گے	اپنے گھروالوں کے لیے	اور ہم حفاظت کریں گے	اپنے بھائی کی	اور ہم زیادہ لیں گے	پیمانہ (غلہ)	ایک اونٹ کا
and we will get provision	(for) our family	and we will guard	our brother	and we will increase	standard measure	(of) a camel

ذَلِكَ	كَيْلُ	يَسِيرٌ ٦٥	قَالَ	لَنْ	أُرْسِلَهُ	مَعَكُمْ	حَتَّى
یہ	پیمانہ (غلہ) ہے	بہت آسان	کہا	ہرگز نہیں	میں بھیجوں گا اسے	ساتھ تمہارے	یہاں تک کہ
that	(is) a standard measure	one easy	he said	will never	I will send him	with you	until

تَوْتُونَ	مَوْثِقًا	مِّنَ اللَّهِ	لَتَأْتِنَنِي	بِهِ	إِلَّا	أَنْ	يُّحَاطَ
تم دو مجھے	پختہ وعدہ	اللہ (کے نام) سے	البتہ تم ضرور لاؤ گے میرے پاس	اسے	مگر	یہ کہ	گھیر لیا جائے
you give me	a binding oath	from Allah	surely you will definitely bring to me	with him	except	that	it is surrounded

بِكُمْ ج	فَلَبَّآ	آتَوْهُ	مَوْثِقَهُمْ	قَالَ	اللَّهُ	عَلَى	مَا	نَقُولُ
تمہیں	پھر جب	انہوں نے دیا اسے	پختہ وعدہ اپنا	اس نے کہا	اللہ	اس پر	جو	ہم کہتے ہیں
with you	so when	they gave him	their binding oath	he said	Allah	upon	what	we say

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

وَكَيْلٌ ۝۶۶	وَقَالَ	يَبْنِي	لَا تَدْخُلُوا	مِنْ بَابٍ	وَاحِدٍ	وَادْخُلُوا
نگہبان ہے	اور اس نے کہا	اے میرے بیٹو	نہ تم داخل ہونا	دروازے سے	ایک ہی	اور تم داخل ہونا
Disposer of Affairs	and he said	O my sons	do not enter	from a door	one	and enter

مِنْ أَبْوَابٍ	مُتَفَرِّقَةٍ ط	وَمَا	أُغْنِي	عَنْكُمْ	مِّنَ اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ ط
دروازوں سے	مختلف	اور نہیں	میں بچا سکتا	تمہیں	اللہ سے	کچھ بھی
from doors	one different	and not	I can avail	about you	from Allah	from anything

إِنِ الْحُكْمُ	إِلَّا	لِلَّهِ ط	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ ج	وَعَلَيْهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
نہیں	مگر	اللہ ہی کے لیے	اسی پر	توکل کیا میں نے	اور اسی پر	پس چاہیے کہ توکل کریں
not	except	for Allah	upon Him	I trust	and upon Him	so He should trust

الْمُتَوَكِّلُونَ ۝۶۷	وَلَبَّآ	دَخَلُوا	مِنْ حَيْثُ	أَمَرَهُمْ	أَبُوهُمْ ط	مَا
توکل کرنے والے	اور جب	وہ داخل ہوئے	جہاں سے	حکم دیا تھا انہیں	ان کے والد نے	نہ
those who trust	and when	they entered	from where	he ordered them	their father	not

كَانَ	يُغْنِي	عَنْهُمْ	مِّنَ اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	إِلَّا	حَاجَةً	فِي نَفْسٍ
تھا کہ	کام آتا	انہیں	اللہ سے	کچھ بھی	مگر	ایک حاجت تھی	دل میں
it was	it avails	about them	from anything	from Allah	except	a need	in soul

يَعْقُوبَ	قَضَاهَا ط	وَإِنَّهُ	لَذُو عِلْمٍ	لِّبَا	عَلَّمْنَاهُ	وَلَكِنَّ
یعقوب کے	اس نے پورا کیا جسے	اور بے شک وہ	البتہ علم والا تھا	بوجہ اس کے جو	سکھایا تھا ہم نے اسے	اور لیکن
(of) Yaqub	he fulfilled it	and indeed he	(is) surely possessor of knowledge	because of what	We taught him	and but

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

اَكْثَرُ	النَّاسِ	لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾	وَلَبَّآ	دَخَلُوا	عَلَى يُوسُفَ	أَوْى
اکثر	لوگ	نہیں وہ علم رکھتے	اور جب	وہ داخل ہوئے	یوسف پر	اس نے جگہ دی
	(of) the mankind	not they know	and when	they entered	upon Yusuf	he gave refuge

إِلَيْهِ	أَخَاهُ	قَالَ	إِنِّي	أَنَا	أَخُوكَ	فَلَا	تَبْتَئِسُ	بِمَا
اپنے پاس	اپنے بھائی کو	اس نے کہا	بے شک میں	میں ہی	تیرا بھائی ہوں	پس نہ	تو رنج کر	بوجہ اس کے جو
towards him	his brother	he said	indeed I	I	(am) your brother	so do not	you grieve	because of what

كَانُوا	يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾	فَلَبَّآ	جَهَّزَهُمْ	بِجَهَّازِهِمْ	جَعَلَ	السِّقَايَةَ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	پھر جب	اس نے تیار کر کے دیا انہیں	سامان ان کا	اس نے رکھ دیا	پیالہ
they were	they (used to) do	so when	he furnished them	with their provisions	he put	the drinking bowl

فِي رَحْلِ	أَخِيهِ	ثُمَّ	أَذَّنَ	مُؤَذِّنٌ	أَيَّتَهَا الْعِيرُ	إِنَّكُمْ
سامان میں	اپنے بھائی کے	پھر	پکارا	ایک پکارنے والے نے	اے قافلے والو	بے شک تم
in travel bag	(of) his brother	then	he announced	one who announces	O the caravan people	indeed you

لَسْرِقُونَ ﴿٧٠﴾	قَالُوا	وَأَقْبَلُوا	عَلَيْهِمْ	مَاذَا	تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾	قَالُوا
البتہ چور ہو	انہوں نے کہا	جب کہ وہ متوجہ ہوئے	ان کی طرف	کیا چیز	تم گم پاتے ہو	انہوں نے کہا
surely thieves	they said	and they turned	towards them	what	(have) you lost	they said

نَفَقْدُ	صَوَاعَ	الْبَلِكِ	وَلِمَنَ	جَاءَ	بِهِ	حِصْلُ	بَعِيرٍ
ہم گم پاتے ہیں	پیالہ	بادشاہ کا	اور اس کے لیے جو	لائے	اسے	بوجھ ہے	ایک اونٹ کا
we have lost	measuring bowl	(of) the king	and for whoever	brought	it	(is) a load	(of) a camel



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

وَأَنَا	بِهِ	زَعِيمٌ ﴿٤٢﴾	قَالُوا	تَاللّٰهِ	لَقَدْ	عَلِمْتُمْ	مَا
اور میں	اس کا	ضامن ہوں	انہوں نے کہا	قسم اللہ کی	البتہ تحقیق	جان لیا تم نے	نہیں
and I	with it	one responsible	they said	by Allah	certainly	you knew	not

جَعَلْنَا	لِنَفْسِدَ	فِي الْأَرْضِ	وَمَا	كُنَّا	سَرِقِينَ ﴿٤٣﴾	قَالُوا
آئے تھے ہم	کہ ہم فساد کریں	زمین میں	اور نہیں	ہیں ہم	چوری کرنے والے	انہوں نے کہا
we came	so that we make mischief	in the earth	and not	we were	ones who steal	they said

فَمَا	جَزَاؤُهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	كَذِبِينَ ﴿٤٤﴾	قَالُوا	جَزَاؤُهُ	مَنْ
تو کیا	بدلہ ہے اس کا	اگر	ہو تم	جھوٹے	انہوں نے کہا	بدلہ اس کا	وہ ہے جو
so what	(is) his recompense	if	you were	ones who lie	they said	his recompense	who

وُجِدَ	فِي رَحْلِهِ	فَهُوَ	جَزَاؤُهُ ط	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الظَّالِمِينَ ﴿٤٥﴾
وہ پایا گیا	اس کے سامان میں	تو وہی	بدلہ ہے اس کا	اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	ظالموں کو
it was found	in his travelling bag	then he	is its recompense	thus	we recompense	the wrong doers

فَبَدَأَ	بِأَوْعِيَّتِهِمْ	قَبْلَ	وِعَاءَ	أَخِيهِ	ثُمَّ	اسْتَخْرَجَهَا
پس اس نے شروع کیا	ان کے تھیلوں/خرچیوں سے	پہلے	تھیلے/خرجی سے	اپنے بھائی کے	پھر	اس نے نکال لیا اسے
so he started	with their bags	before	bag	(of) his brother	then	he took it out

مِنْ وِعَاءِ	أَخِيهِ ط	كَذَلِكَ	كِدْنَا	لِيُوسَفَ ط	مَا	كَانَ	لِيَأْخُذَ
تھیلے/خرجی سے	اپنے بھائی کے	اس طرح	تدبیر کی ہم نے	یوسف کے لیے	نہ	تھا وہ	کہ وہ پکڑ سکے
from bag	(of) his brother	thus	We planned	for Yusuf	not	he was	that he takes

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

أَخَاهُ	فِي دِينٍ	الْمَلِكِ	إِلَّا	أَنْ	يَشَاءُ	اللَّهُ ط	نَرْفَعُ
اپنے بھائی کو	دین/قانون میں	بادشاہ کے	مگر	یہ کہ	جو چاہے	اللہ	ہم بلند کرتے ہیں
his brother	in law	(of) the king	except	that	He wills	Allah	We raise

دَرَجَاتٍ	مَنْ	نَشَاءُ ط	وَفَوْقَ	كُلِّ	ذِي عِلْمٍ	عَلِيمٌ ﴿٤٦﴾	قَالُوا
درجات	جس کے	ہم چاہتے ہیں	اور اوپر	ہر	علم والے کے	ایک خوب علم والا ہے	انہوں نے کہا
(in) degrees	whoever	We will	and above	every	possessor of knowledge	One Most Knowing	they said

إِنْ	يَسْرِقْ	فَقَدْ	سَرَقَ	أَخٌ	لَّهُ	مِنْ قَبْلُ ج	فَاسْرَهَا
اگر	اس نے چوری کی ہے	تو تحقیق	چوری کی تھی	بھائی نے	اس کے	اس سے قبل	تو چھپا لیا اس بات کو
if	he steals	certainly	he stole	a brother	of him	from before	so he concealed it

يُوسُفُ	فِي نَفْسِهِ	وَلَمْ	يُبْدِهَا	لَهُمْ ج	قَالَ	أَنْتُمْ	شَرُّ
یوسف نے	اپنے دل میں	اور نہیں	اس نے ظاہر کیا اسے	ان کے لیے	کہا	تم	برے ہو
Yusuf	in his soul	and did not	he reveals it	for them	he said	you	are worst

مَكَانًا ج	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِهَا	تَصِفُونَ ﴿٤٧﴾	قَالُوا	يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مقام میں	اور اللہ	خوب جانتا ہے	اسے جو	تم بیان کر رہے ہو	انہوں نے کہا	اے عزیز
in situation	and Allah	(is) Most Knowing	with what	you ascribe	they said	O 'Aziz (the most mighty)

إِنَّ	لَهُ	أَبَا	شَيْخًا	كَبِيرًا	فَخَذُ	أَحَدَنَا	مَكَانَهُ ج
بے شک	اس کا	باپ	بوڑھا	بڑی عمر کا ہے	پس تو رکھ لے	ہم میں سے کسی ایک کو	اس کی جگہ
indeed	for him	a father	an old man	one aged	so take	one of us	in his place

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

إِنَّا	نَرَاكَ	مِنَ الْحُسَيْنَيْنِ ﴿٤٨﴾	قَالَ	مَعَاذَ	اللَّهِ	أَنْ
بے شک ہم	ہم دیکھتے ہیں تجھے	محسنین میں سے	اس نے کہا	پناہ	اللہ کی	کہ
indeed we	we see you	from the doers of good	he said	protection	(of) Allah	that

نَأْخُذُ	إِلَّا	مَنْ	وَجَدْنَا	مَتَاعَنَا	عِنْدَهُ لَا	إِنَّا	إِذَا
ہم پکڑیں	مگر	اس کو	پایا ہم نے	سامان اپنا	پاس جس کے	بے شک ہم	تب
we take	except	whom	we found	our goods	with him	indeed we	then

لَظَلِمُونَ ﴿٤٩﴾	فَلَبَّا	اسْتَيْسَوْا	مِنْهُ	خَلَصُوا	نَجِيًّا ط	قَالَ
البتہ ظالم ہوں گے	پھر جب	وہ مایوس ہو گئے	اس سے	وہ الگ ہوئے	سرگوشی کے لیے	کہا
surely ones who do wrong	so when	they despaired	from him	they became exclusive	whispering	he said

كَبِيرُهُمْ	أَلَمْ	تَعْلَمُوا	أَنَّ	أَبَاكُمْ	قَدْ	أَخَذَ	عَلَيْكُمْ
ان کے بڑے نے	کیا نہیں	تم جانتے	کہ بے شک	تمہارے والد نے	تحقیق	لیا تھا	تم سے
their eldest	did not	you know	indeed	your father	in fact	he took	upon you

مَوْثِقًا	مِّنَ اللَّهِ	وَمِنْ قَبْلُ	مَا	فَرَّطْتُمْ	فِي يُوسُفَ ج	فَلَنْ
پختہ وعدہ	اللہ (کے نام) سے	اور اس سے پہلے	جو	کو تا ہی کر چکے تم	یوسف کے معاملے میں	تو ہرگز نہ
an individual binding	from Allah	and from before	what	you neglected	in Yusuf	so will never

أَبْرَحَ	الْأَرْضَ	حَتَّى	يَأْذَنَ	لِي	أَبِي	أَوْ	يَحْكُمَ
میں ٹلوں گا	(اس) زمین سے	یہاں تک کہ	اجازت دے	مجھے	میرا والد	یا	فیصلہ کر دے
I leave	the land	until	he allows	for me	my father	or	he decides

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

اللَّهُ	لِيْ	وَهُوَ	خَيْرُ	الْحَكِيْمِيْنَ ۝۸۰	اِرْجِعُوْا	اِلَىٰ اٰبِيْكُمْ
اللہ	میرے لیے	اور وہ	بہتر ہے	سب فیصلہ کرنے والوں سے	لوٹ جاؤ	طرف اپنے والد کے
Allah	for me	and He	(is) best	(of) those who judge	return	to your father

فَقُولُوْا	يَاۤاَبَانَا	اِنَّ	اِبْنَكَ	سَرَقَ ۚ	وَمَا	شَهِدْنَاۤ اِلَّا
پھر کہو	اے ہمارے ابا جان	بے شک	آپ کے بیٹے نے	چوری کی تھی	اور نہیں	گواہی دی ہم نے
then say	O our father	indeed	your son	he stole	and not	we witnessed

بِـ	عَلِمْنَا	وَمَا	كُنَّا	لِلْغَيْبِ	حٰفِظِيْنَ ۝۸۱	وَسَلِّ	الْقَرْيَةِ
وہ جس کا	علم تھا ہمیں	اور نہیں	تھے ہم	غیب کی	حفاظت کرنے والے	اور پوچھ لیں	بستی والوں سے
with what	we knew	and not	we were	for the unseen	ones who guard	and ask	the town

الَّتِيْ	كُنَّا	فِيْهَا	وَالْعِيرِ	الَّتِيْ	اَقْبَلْنَا	فِيْهَا	وَإِنَّا
وہ جو	تھے ہم	جس میں	اور قافلے والوں سے	وہ جو	آئے ہیں ہم	جس میں	اور بے شک ہم
which	we were	in it	and the caravan	which	we advanced	in it	and indeed we

لَصٰدِقُوْنَ ۝۸۲	قَالَ	بَلْ	سَوَّلْتُ	لَكُمْ	اَنْفُسَكُمْ	اَمْرًا ط
البتہ سچے ہیں	کہا	بلکہ	اچھا کر دکھایا	تمہارے لیے	تمہارے نفسوں نے	ایک کام کو
(are) surely ones truthful	he said	rather	was made easy	for you	yourselves	a matter

فَصَبِّرْ	جَبِيْلٌ ط	عَسَى	اللَّهُ	اَنْ	يَّاتِيَنِيْ	بِهِمْ	جَمِيْعًا ط
تو صبر ہی	اچھا ہے	امید ہے	اللہ	کہ	وہ لے آئے گا میرے پاس	ان کو	سب کے سب کو
so patience	is best	perhaps	Allah	that	He will bring to me	with them	all together



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۝۸۳	وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَى
کیونکہ وہ وہی ہے بہت علم والا خوب حکمت والا اور اس نے منہ پھیر لیا ان سے اور بولا ہائے افسوس	
indeed He alone the Always All Knowing	O my regrets and he said from them and he turned away the Always All Wise

عَلَى يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنُهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ۝۸۴
یوسف پر اور سفید ہو گئیں دونوں آنکھیں اس کی غم کی وجہ سے پس وہ غم سے بھرا ہوا تھا
upon Yusuf and became white his two eyes from the grief so he one who suppresses sorrow

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوُا تَذَكَّرُ يُونُسَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا
انہوں نے کہا قسم اللہ کی آپ ہمیشہ رہتے ہیں آپ یاد کرتے یوسف کو یہاں تک کہ آپ ہو جائیں بیمار
they said by Allah you always you remember Yusuf until you will become seriously ill

أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ۝۸۵ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي
یا آپ ہو جائیں ہلاک ہونے والوں میں سے اس نے کہا بے شک میں شکایت کرتا ہوں اپنی بے قراری کی
or you become from those who are destroyed he said indeed I complain my distresses

وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَاعْلَمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝۸۶
اور اپنے غم کی طرف اللہ کے اور میں جانتا ہوں اللہ کی طرف سے جو نہیں تم جانتے اے میرے بیٹو
and my sorrow to Allah and I know from Allah what you do not know O my sons

اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيَسُوا مِنْ رَوْحِ
جاؤ پس سراغ لگاؤ یوسف کا اور اس کے بھائی کا اور نہ تم مایوس ہو رحمت سے
go then investigate from Yusuf and his brother and not you despair from Mercy

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

اللَّهُ ٥	إِنَّهُ	لَا يَأْيُسُ	مِنْ رَّوْحِ	اللَّهِ	إِلَّا	الْقَوْمُ	الْكُفْرُونَ ﴿٨٧﴾
اللہ کی	کیونکہ وہ	نہیں مایوس ہوتے	رحمت سے	اللہ کی	مگر	وہ لوگ	جو کافر ہیں
(of) Allah	indeed he	he does not despair	from Mercy	(of) Allah	except	the people	the disbelievers

فَلَبَّا	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	قَالُوا	يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ	مَسَّنَا	وَأَهْلَنَا
پھر جب	وہ داخل ہوئے	اس پر	وہ کہنے لگے	اے عزیز	پہنچی ہمیں	اور ہمارے گھر والوں کو
then when	they entered	upon him	they said	O 'Aziz (most mighty)	touched us	and our family

الضُّرُّ	وَجِئْنَا	بِبِضَاعَةٍ	مُرْجَةٍ	فَاوْفِ	لَنَا	الْكَيْلِ
تکلیف	اور لائے ہیں ہم	پونجی/سرمایہ	حقیر	پس پورا پورا دے دیجیے	ہمیں	پیمانہ/غلہ
the harm	and brought	with merchandise	one little	so fulfill	for us	the standard measure

وَتَصَدَّقْ	عَلَيْنَا ٥	إِنَّ	اللَّهِ	يَجْزِي	الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾	قَالَ	هَلْ
اور صدقہ کیجیے	ہم پر	بے شک	اللہ	وہ بدلہ دیتا ہے	صدقہ کرنے والوں کو	اس نے کہا	کیا
and give charity	upon us	indeed	Allah	He rewards	those who give charity	he said	do?

عَلِمْتُمْ	مَا	فَعَلْتُمْ	بِیُوسُفَ	وَإِخِيهِ	إِذْ	أَنْتُمْ	جُهْلُونَ ﴿٨٩﴾
جانتے ہو تم	جو	کیا تھا تم نے	ساتھ یوسف کے	اور اس کے بھائی کے	جب	تم	نادان تھے
you know	what	you did	with Yusuf	and his brother	when	you (were)	ones ignorant

قَالُوا	ءَاِنَّكَ	لَاَنْتَ	یُوسُفُ ٥	قَالَ	أَنَا	یُوسُفُ	وَهَذَا
انہوں نے کہا	کیا بے شک تو	البتہ تو ہے	یوسف	اس نے کہا	میں ہوں	یوسف	اور یہ ہے
they said	are indeed you	surely you	Yusuf	he said	I (am)	Yusuf	and this

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

أَخِي	قَدْ	مَنْ	اللَّهُ	عَلَيْنَا	إِنَّهُ	مَنْ	يَتَّقِ	وَيَصْبِرْ
میرا بھائی	تحقیق	احسان کیا	اللہ نے	ہم پر	بے شک وہ	جو	تقویٰ کرے	اور وہ صبر کرے
(is) my brother	in fact	He favoured	Allah	upon us	indeed he	whoever	he fears	and he is patient

فَإِنَّ	اللَّهُ	لَا يُضِيعُ	أَجْرَ	الْمُحْسِنِينَ	قَالُوا	تَاللَّهِ	لَقَدْ
تو یقیناً	اللہ	نہیں وہ ضائع کرتا	اجر	محسنین کا	انہوں نے کہا	قسم اللہ کی	البتہ تحقیق
then indeed	Allah	He does not waste	reward	(of) the doers of good	they said	by Allah	certainly

أَثَرَكِ	اللَّهُ	عَلَيْنَا	وَإِنْ	كُنَّا	لَخَطِئِينَ	قَالَ	لَا تَثْرِبَ
ترجیح دی تجھے	اللہ نے	ہم پر	اور بے شک	تھے ہم	یقیناً خطا کار	اس نے کہا	نہیں کوئی ملامت
He preferred you	Allah	upon us	and indeed	we were	surely ones who make mistake	he said	not any reproach

عَلَيْكُمْ	الْيَوْمَ	يَغْفِرُ	اللَّهُ	لَكُمْ	وَهُوَ	أَرْحَمُ
تم پر	آج کے دن	معاف کر دے	اللہ	تمہیں	اور وہ	سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے
upon you	today	He forgives	Allah	for you	and He	(is) Most Merciful

الرَّحِيمِينَ	إِذْ هَبُوا	بِقَمِيصِي	هَذَا	فَالْقُوَّةُ	عَلَى وَجْهِ
سب رحم کرنے والوں سے	لے جاؤ	قمیص میری	یہ	پھر ڈال دو اسے	چہرے پر
(of) those who are merciful	go	with my shirt	this	then cast it	upon face

أَبِي	يَأْتِ	بَصِيرًا	وَأَتُونِي	بَاهِلِكُمْ	أَجْعَلِينَ	وَلَبَّأ
میرے والد کے	وہ ہو جائے گا	دیکھنے والا	اور لے آؤ میرے پاس	اپنے گھر والوں کو	سب کے سب کو	اور جب
(of) my father	he will become	one seeing	and bring to me	with your family	all together	and when

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

فَصَلَّتِ	الْعِيرُ	قَالَ	أَبُوهُمْ	إِنِّي	لَاجِدُ	رِيحٍ	يُوسُفَ
جدا ہوا	قافلہ	کہا	ان کے والد نے	بے شک میں	البتہ میں پاتا ہوں	خوشبو/ ہوا	یوسف کی
it separated	the caravan	he said	their father	indeed I	surely I find	wind / smell	(of) Yusuf

لَوْ لَا	أَنْ	تُفَنِّدُونِ ۙ	قَالُوا	تَاللَّهِ	إِنَّكَ	لَفِي ضَلَالِكَ
اگر نہ	یہ کہ	تم بہکا ہوا کہو مجھے	انہوں نے کہا	قسم اللہ کی	بے شک آپ	البتہ غلطی میں ہیں اپنی
if not	that	you think me to be senile	they said	by Allah	indeed you	(are) surely in your wandering

الْقَدِيمِ ۙ	فَلَمَّا	أَنْ	جَاءَ	الْبَشِيرُ	أَلْقَاهُ	عَلَى	وَجْهِهِ
پرانی	پھر جب	یہ کہ	آگیا	خوش خبری دینے والا	اس نے ڈالا اسے	اوپر	اس کے چہرے کے
the one old	then when	that	he came	one who brings good news	he threw it	upon	his face

فَارْتَدَّ	بَصِيرًا	قَالَ	أَلَمْ	أَقُلْ	لَكُمْ ۙ	إِنِّي	أَعْلَمُ
تو ہو گیا وہ	دیکھنے والا	اس نے کہا	کیا نہیں	میں نے کہا تھا	تمہیں	بے شک میں	میں جانتا ہوں
so he returned	(as) one clearly seeing	he said	did not	I say	to you	indeed I	I know

مِنْ اللَّهِ	مَا	لَا تَعْلَمُونَ ۙ	قَالُوا	يَا أَبَانَا	اسْتَغْفِرْ	لَنَا
اللہ کی طرف سے	جو	نہیں تم جانتے	انہوں نے کہا	اے ہمارے ابا جان	بخشش مانگیے	ہمارے لیے
from Allah	what	you do not know	they said	O our father	seek forgiveness	for us

ذُنُوبَنَا	إِنَّا	كُنَّا	خَطِيئِينَ ۙ	قَالَ	سَوْفَ	أَسْتَغْفِرُ	لَكُمْ
ہمارے گناہوں کی	بے شک ہم	تھے ہم ہی	خطا کار	کہا	ضرور	میں بخشش مانگوں گا	تمہارے لیے
our sins	indeed we	we were	ones who make mistakes	he said	soon	I will seek forgiveness	for you



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

رَبِّي ٲ	اِنَّهٗ	هُوَ	الْغَفُوْرُ	الرَّحِيْمُ ﴿٩٨﴾	فَلَمَّا	دَخَلُوْا	عَلٰى
اپنے رب سے	بے شک وہ	وہی ہے	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	پھر جب	وہ داخل ہوئے	اوپر
(from) my Rabb	indeed He	He	the Most Forgiving	the Always All Merciful	then when	he entered	upon

يُوْسُفَ	اَوْىٰ	اِلَيْهٖ	اَبُوَيْهٖ	وَقَالَ	اُدْخُلُوْا	مِصْرَ	اِنْ
یوسف کے	اس نے ٹھکانہ دیا	اپنی طرف	اپنے والدین کو	اور کہا	داخل ہو جاؤ	مصر میں	اگر
Yusuf	he gave refuge	towards himself	his parents	and he said	enter	Egypt	if

شَاءَ	اللّٰهُ	اٰمِنِيْنَ ٲ	وَرَفَعَ	اَبُوَيْهٖ	عَلٰى الْعَرْشِ	وَخَرُوْا
چاہا	اللہ نے	امن والے ہو کر	اور اوپر بٹھایا	اپنے والدین کو	تخت پر	اور وہ سب گر پڑے
He wills	Allah	(as) ones secure	and he raised	his parents	upon the throne	and they fell

لَهٗ	سُجَّدًا	وَقَالَ	يَا بَتِ	هٰذَا	تَاْوِيْلُ	رُّعْيَايَ
اس کے لیے	سجدہ کرتے ہوئے	اور کہا	اے میرے ابا جان	یہ ہے	تعبیر	میرے خواب کی
for him	ones prostrating	and he said	O my father	this	(is) interpretation	(of) my dream

مِنْ قَبْلُ ٴ	قَدْ	جَعَلَهَا	رَبِّيْ	حَقًّا ٲ	وَقَدْ	اَحْسَنَ	بِيْ
پہلے کے	تحقیق	کر دیا اسے	میرے رب نے	سچا	اور تحقیق	اس نے احسان کیا	ساتھ میرے
from before	in fact	He made it	my Rabb	true	and in fact	He did utmost good	with me

اِذْ	اَخْرَجَنِيْ	مِنَ السِّجْنِ	وَجَاءَ	بِكُمْ	مِّنَ الْبَدْوِ	مِنْۢ بَعْدِ
جب	اس نے نکالا مجھے	قید خانے سے	اور وہ لے آیا	تمہیں	صحرا سے	بعد اس کے
when	he took me out	from the prison	and he brought	with you	from the desert	from after

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

أَنْ	نَزَعَ	الشَّيْطَانُ	بَيْنِي	وَبَيْنَ	إِخْوَتِي	إِنَّ	رَبِّي
کہ	فساد ڈالا	شیطان نے	درمیان میرے	اور درمیان	میرے بھائیوں کے	بے شک	رب میرا
that	He instilled discord	shaitan	between me	and between	my brothers	indeed	my Rabb

لَطِيفٌ	لَهَا	يَشَاءُ	إِنَّهُ	هُوَ	الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ
بہترین تدبیر کرنے والا ہے	اس کی جو	وہ چاہتا ہے	بے شک وہ	وہی ہے	بہت علم والا	خوب حکمت والا
One Subtle	for whatever	He wills	indeed He	He Alone	the Always All Knowing	the Always All Wise

رَبِّ	قَدْ	آتَيْتَنِي	مِنَ الْمُلْكِ	وَعَلَّمْتَنِي	مِنْ تَأْوِيلِ
اے میرے رب	تحقیق	دیا تو نے مجھے	بادشاہت میں سے	اور سکھایا تو نے مجھے	حقیقت میں سے
O my Rabb	in fact	You gave me	from the kingdom	and You taught me	from interpretations

الْأَحَادِيثُ	فَاطَرَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	أَنْتَ	وَلِيٌّ
باتوں کی	اے پیدا کرنے والے	آسمانوں	اور زمین کے	تو ہی	میرا دوست ہے
(of) the sayings	O Originator	(of) the heavens	and the earth	You Alone	are my Guardian

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ	تَوْفَنِي	مُسْلِمًا	وَالْحَقْنِي	بِالصَّالِحِينَ
دنیا میں	توفوت کرنا مجھے	مسلمان	اور ملا دینا مجھے	صالحین سے
in the world	grant death to me	(as) one submitting	and join me	with the righteous

ذَلِكَ	مِنْ أَنْبَاءِ	الْغَيْبِ	نُوحِيهِ	إِلَيْكَ	وَمَا	كُنْتَ	لَدَيْهِمْ
یہ	کچھ خبریں ہیں	غیب کی	ہم وحی کرتے ہیں اسے	طرف آپ کے	اور نہ	تھے آپ	پاس ان کے
that	from special news	(of) the unseen	We reveal it	to you	and not	you were	near them

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

إِذْ	أَجْعُوا	أَمْرَهُمْ	وَهُمْ	يَسْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾	وَمَا	أَكْثَرُ	النَّاسِ
جب	انہوں نے اتفاق کیا	اپنے معاملے پر	اور وہ	وہ چالیں چل رہے تھے	اور نہیں	اکثر	لوگ
	they reached consensus	(in) their matter	and they	they plot	and not	most	(of) the mankind

وَلَوْ	حَرَصْتَ	بِؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾	وَمَا	تَسْأَلُهُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ أَجْرٍ ط
اور اگرچہ	حرص کریں آپ	ایمان لانے والے	اور نہیں	آپ سوال کرتے ان سے	اس پر	کسی اجر کا
	you desired	at all ones who believe	and not	you ask them	upon it	from any wage

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾	وَكَأَيِّنْ	مِّنْ آيَةٍ	فِي السَّمَوَاتِ
نہیں ہے	وہ	مگر	ایک ذکر	تمام جہان والوں کے لیے	اور کتنی ہی	نشانیوں ہیں	آسمانوں میں
	it	except	a reminder	for the worlds	and how many	from signs	in the heavens

وَالْأَرْضِ	يَسْرُونَ	عَلَيْهَا	وَهُمْ	عَنْهَا	مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾	وَمَا
اور زمین میں	وہ گزرتے ہیں	ان پر	اور وہ	ان سے	اعراض کرنے والے ہیں	اور نہیں
	they pass by	upon it	and they	from it	ones who are averse	and not

يُؤْمِنُ	أَكْثَرُهُمْ	بِاللَّهِ	إِلَّا	وَهُمْ	مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾	أَفَأَمِنُوا
ایمان لاتے	اکثر ان کے	اللہ پر	مگر	اس حال میں کہ وہ	مشرک ہیں	کیا بھلا وہ امن میں آگئے
	he believes	in Allah	except	and they	ones who associate partners (with Allah)	did then they felt secure

أَنْ	تَأْتِيَهُمْ	غَاشِيَةٌ	مِّنْ عَذَابِ	اللَّهِ	أَوْ	تَأْتِيَهُمْ
کہ	آجائے ان کے پاس	ایک چھا جانے والی (آفت)	عذاب سے	اللہ کے	یا	آجائے ان کے پاس
	it will come to them	one that covers	from punishment	(of) Allah	or	it will come to them

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

السَّاعَةُ	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٤﴾	قُلْ	هَذِهِ	سَبِيلِي
قیامت	اچانک	اور وہ	نہ وہ شعور رکھتے ہوں	کہہ دیجیے	یہ ہے	راستہ میرا
the hour	suddenly	while they	they do not perceive	say	this is	my way

أَدْعُوا	إِلَى اللَّهِ ۖ	عَلَىٰ بَصِيرَةٍ	أَنَا	وَمَنْ	اتَّبَعْنِي ۖ	وَسُبْحَانَ
میں بلاتا ہوں	طرف اللہ کے	بصیرت پر	میں	اور جو کوئی	پیروی کرے میری	اور پاک ہے
I call	towards Allah	upon an insight	I	and whoever	follows me	and glory be

اللَّهُ	وَمَا	أَنَا	مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾	وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا
اللہ	اور نہیں	میں	شرک کرنے والوں میں سے	اور نہیں	بھیجا ہم نے	آپ سے پہلے مگر
(to) Allah	and not	I am	from those who associate partners (with Allah)	and not	We sent	except from before you

رِجَالًا	نُوحِي	إِلَيْهِمْ	مِّنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ ۖ	أَفَلَمْ	يَسِيرُوا
مردوں کو	ہم وحی کرتے تھے	طرف ان کے	بستی والوں میں سے	کیا پھر نہیں	وہ چلے پھرے
men	We reveal	to them	from among the people of the town	did then not	they travel

فِي الْأَرْضِ	فَيَنْظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ
زمین میں	تو وہ دیکھتے	کس طرح	ہوا	انجام	ان کا جو	ان سے پہلے تھے
in the earth	consequently they see	how	it was	out come	(of) those who	from before them

وَلَدَارُ	الْآخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	اتَّقَوْا ۖ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾
اور البتہ گھر	آخرت کا	بہتر ہے	ان کے لیے جو	تقویٰ کریں	کیا پھر نہیں	تم عقل سے کام لیتے
and surely home	(of) the hereafter	(is) best	for those who	they fear	do then not	you understand



© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

حَتَّىٰ	إِذَا	اسْتَيْسَسَ	الرُّسُلُ	وَزَنُّوْا	أَنَّهُمْ	قَدْ	كُذِّبُوا
یہاں تک کہ	جب	نامید ہو گئے	رسول	اور انہوں نے سمجھا	کہ بے شک وہ	یقیناً	وہ جھوٹ بولے گئے
until	when	(he) despaired	the messengers	and they thought	indeed they	in fact	they were denied

جَاءَهُمْ	نَصْرُنَا	فَنُجِّیْ	مَنْ	نَّشَاءُ ط	وَلَا	یُرَدُّ	بَأْسَنَا
آگئی ان کے پاس	مدد ہماری	تو بچالیا گیا	اس کو جسے	ہم چاہتے تھے	اور نہیں	پھیرا جاتا	عذاب ہمارا
(it) came to them	Our help	so We saved	who	We will	and not	(it) is returned	Our punishment

عَنِ الْقَوْمِ	الْجُرْمِیْنَ ۝۱۰	لَقَدْ	كَانَ	فِي قَصَصِهِمْ	عِبْرَةٌ
ان لوگوں سے	جو مجرم ہیں	البتہ تحقیق	ہے	ان کے قصوں میں	عبرت
from the people	those who are criminals	certainly	(it) was	in their narrations	an exemplary lesson

لَّا وَلِيَ الْآلِبَابِ ط	مَا	كَانَ	حَدِيثًا	يُفْتَرَىٰ	وَلَكِنْ
عقل والوں کے لیے	نہیں	ہے یہ	ایسی بات	جو گھڑی گئی	اور لیکن
for possessor of intellect	not	(it) was	a statement	(it) is fabricated	but

تَصْدِیْقٌ	الَّذِیْ	بَيْنَ يَدَيْهِ	وَتَفْصِيلٌ	كُلِّ
تصدیق	اس چیز کی جو	اس سے پہلے ہے	اور تفصیل ہے	ہر
a confirmation	(of) which	(is) before it	and a detailed explanation	(of) every

شَيْءٍ	وَهْدًی	وَرَحْمَةً	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ۝۱۱
چیز کی	اور ہدایت	اور رحمت ہے	ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہوں
thing	and guidance	and a mercy	for a people	they believe

© AL-HUDA INTERNATIONAL WELFARE FOUNDATION

## الہدیٰ ایک نظر میں

الہدیٰ انٹرنیشنل ویلفیئر فاؤنڈیشن پاکستان 1994 سے تعلیم اور معاشرتی فلاح و بہبود کے میدان میں سرگرم عمل ہے۔ الحمد للہ! پاکستان اور بیرون ملک اس کی بہت سی شاخیں کام کر رہی ہیں۔ فاؤنڈیشن کے تحت درج ذیل شعبہ جات کام کر رہے ہیں:

### شعبہ تعلیم و تربیت

اس شعبہ کے تحت قرآن و سنت کی تعلیم طلباء و طالبات کی تربیت و کردار سازی کے لیے مختلف دورانیے کے درج ذیل کورسز کروائے جاتے ہیں:

- تعلیم القرآن کورس • تدبر القرآن کورس • صوت القرآن کورس • فہم القرآن کورس • تحفہ القرآن کورس
- تعلیم التجوید کورس • تعلیم القراءات العشرۃ الصغریٰ کورس • تعلیم دین کورس • تفہیم دین کورس
- تعلیم الحدیث کورس • جی علی الفلاح کورس • خط و کتابت کورسز • سمر کورسز • سوشل میڈیا کے ذریعہ کورسز
- روشنی کا سفر • روشنی کی کرن • ریالٹی ٹچ

ہمارے بچے کورسز: • منار الاسلام • مصباح القرآن • مفتاح القرآن

• الہدیٰ انٹرنیشنل سکول میں مانیٹوری تا اولیول تک کے بچوں کو جدید تعلیم کے ساتھ ساتھ قرآن و سنت کی تعلیم بھی دی جاتی ہے۔

### شعبہ خدمت خلق

اس شعبہ کے تحت معاشرتی فلاح و بہبود کے مندرجہ ذیل منصوبہ جات پر کام کیا جاتا ہے:

- راشن کی فراہمی رمضان المبارک میں • اجتماعی قربانی عید الاضحیٰ کے موقع پر • روزگار کی فراہمی
- ماہانہ وظائف بیوہ اور نادار خواتین کے لیے • تعلیمی وظائف مستحق طلبہ کے لیے • کچی بستیوں میں تعلیمی اور رہائشی کام
- دینی و سماجی راہ نمائی پریشان افراد کے لیے • کفن کی دستیابی • فری میڈیکل کیمپوں کا قیام
- کنوؤں کی کھدائی اور پانی کی فراہمی • ضروری امداد قدرتی آفات کے موقع پر • میرج بیورو

### شعبہ نشر و اشاعت

• اس شعبہ میں عوام الناس کی راہ نمائی کے لیے تحقیق شدہ تحریری اور تقریری مواد کی تیاری اور نشر و اشاعت کا کام کیا جاتا ہے۔

• اشاعت کتب: اردو، انگریزی کے علاوہ دیگر علاقائی زبانوں میں مختلف دینی موضوعات پر کتب، کارڈز، کتابچے اور پمفلٹس تیار کیے جاتے ہیں۔

• میڈیا پروڈکشن: قرآن مجید کی تفسیر کے علاوہ حدیث، سیرت، فقہ اور دیگر تعلیمی، تربیتی، اخلاقی اور معاشرتی موضوعات پر آڈیو اور ویڈیو لیکچرز میڈیا فورمز پر

بلا معاوضہ پیش کیے جاتے ہیں۔

### ☆ Alhuda Apps:

- Quran for All • Quran in Hand • Learn Quran • Alhudalive
- Asmaa' Allah al-Husna • Quranic & Masnoon Duas • Wa Iyyaka Nastaeen • Dua Kijay
- Supplications for Traveling • Sonay Jagnay Kay Azkaar • Zad e Rah
- Miftah Al-Quran pro • Miftah Al-Quran • My Alhuda Online

☆ Websites: [www.alhudapk.com](http://www.alhudapk.com) | [www.farhathashmi.com](http://www.farhathashmi.com)

☆ Facebook: [www.facebook.com/DrFarhatHashmi/](http://www.facebook.com/DrFarhatHashmi/)

☆ YouTube: [www.youtube.com/drfarhathashmiofficial/](http://www.youtube.com/drfarhathashmiofficial/)

☆ Telegram Channels: <https://t.me/ThePeralsofWisdom>

TM

سیدنا ابن عمر رضی اللہ عنہما سے روایت ہے کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا:  
الْكَرِيمُ ابْنُ الْكَرِيمِ ابْنُ الْكَرِيمِ ابْنُ الْكَرِيمِ  
يُوسُفُ بْنُ يَعْقُوبَ بْنِ إِسْحَاقَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ  
وہ معزز جو معزز کے بیٹے، معزز کے بیٹے اور معزز کے بیٹے ہیں  
وہ ابراہیم کے بیٹے اسحاق کے بیٹے یعقوب کے بیٹے یوسف علیہم السلام ہیں۔  
[صحیح البخاری: 3390]

AL-HUDA  
Publications (Pvt) Ltd.